



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/56
21 June 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 11-21 сентября 2007 года
Пункт 10 предварительной повестки дня

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ*

Область применения МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Определение перевозки

Передано правительством Бельгии**

Введение

1. В ходе обсуждения в рамках рабочей группы по пересмотру главы 6.2 стало ясно, что представленные на совещании компетентные органы расходятся в позициях по одному из важнейших вопросов: области применения МПОГ/ДОПОГ.

* Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OSTI/RID/RC/2007/56.

** Неофициальный документ INF.42, изданный в ходе сессии Совместного совещания, состоявшейся в марте 2007 года. Воспроизводится в качестве официального документа по просьбе правительства Бельгии (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/106, пункт 58).

2. Проблема, если ее максимально упростить, заключается в следующем: какие операции разрешаются, если опасные грузы в полной мере соответствуют всем применяемым положениям МПОГ/ДОПОГ? Более конкретно этот вопрос можно сформулировать следующим образом: можно ли сосуды (такие, как цистерны, тара, контейнеры, грузовые отделения и т.д.)

- перевозить,
- наполнять,
- опорожнять?

3. Что касается перевозки, то ответ, конечно же, является положительным (как с правовой точки зрения, так и на практике). Однако, если речь идет о наполнении и опорожнении, ситуация не столь очевидна. В правовом отношении МПОГ/ДОПОГ допускают только "изменение местонахождения" опасных грузов, остановки в ходе перевозки и промежуточное временное складирование (на основе определения термина "перевозка" в разделе 1.2.1)¹.

4. Однако на практике, несмотря на то, что во всех случаях ответ должен быть одинаковым, существуют значительные различия в зависимости от выполняемой операции (наполнение или опорожнение), типа средства удержания (тара или цистерны), страны утверждения этих средств удержания и соответствующих опасных грузов (газы или другие опасные грузы).

5. Опорожнение разрешается всегда, поскольку нет никакого смысла перевозить сосуды с опасными грузами по всей Европе, если в месте назначения извлечение этих грузов из сосуда для их последующего использования не разрешается.

¹ По крайней мере в тексте ДОПОГ на французском языке. Согласно тексту на английском языке, "международная перевозка" опасных грузов разрешается в соответствии с текстом самого Соглашения. Такая "перевозка" ("transport") в приложениях не определена, поскольку в тексте систематически используется термин "carriage". Это расхождение необходимо устранить.

6. Что касается операций по наполнению, то ситуация такова:
- a) в стране утверждения средства удержания: всегда разрешено;
 - b) в другой стране²:
 - i) в таре: газы: не разрешено;
другие опасные грузы: разрешено;
 - ii) в цистернах: разрешено;
 - iii) насыпью/навалом: разрешено.

7. Освобождение для газов в таре обусловлено отсутствием единообразных положений, касающихся конструкции сосудов для газов; до самого последнего времени все они изготавливались в соответствии с национальными техническими правилами. Не позднее чем с 1 января 2009 года новые сосуды для газов должны будут изготавливаться в соответствии с установленными международными стандартами, и применение национальных правил больше разрешаться не будет. Поэтому причина, по которой не разрешается наполнять эти сосуды в другой стране, помимо страны утверждения, исчезнет.

8. Правительство Бельгии придерживается того мнения, что в рамках МПОГ/ДОПОГ наполнение и опорожнение следует разрешать во всех случаях (за исключением, конечно же, старых сосудов для газов, изготовленных в соответствии с национальными правилами). Этого можно достигнуть путем добавления в определение термина "перевозка" в разделе 1.2.1 операций по погрузке, разгрузке, наполнению и опорожнению, которые охватываются приложениями А и В.

² Принимаются во внимание только ДОПОГ/МПОГ, но не другие правовые системы (например, директива TRED, действующая в Европейском союзе).